

# PART 10 CONTINENTAL CHAMPIONSHIPS

## 大陸選手権大会

*(version on 1.01.08)*



## PART 10 CONTINENTAL CHAMPIONSHIPS

### 第10部 大陸選手権大会

#### Chapter I GENERAL REGULATIONS

##### 第1章 一般規則

##### Calendar entry

##### 競技日程の登録

**10.1.001:** The Continental Championships are organised each year under the responsibility of the Continental Confederations, at least for the Olympic disciplines and the elite category (except for Europe) and are entered on the Continental Calendar on a fixed date chosen in agreement with the UCI. The enrolment request must reach the UCI before 1<sup>st</sup> June of the previous year.

大陸選手権大会は、大陸自転車競技連合の責任の下に、最小限オリンピック種目とエリートカテゴリー（ヨーロッパを除く）を毎年開催し、UCIとの合意の下に固定した日程を選定し、大陸競技日程に登録する。登録申請は、その前年の6月1日までにUCIに着かなければならない。

##### Specifications and requirements

##### 仕様と必要品

**10.1.002:** The organiser is obliged to respect the UCI list of specifications and requirements in terms of material and technical conditions which are applicable for the organisation of Continental Championships.

主催者は、大陸選手権大会主催者に適用される物質および技術面における仕様と必要品のUCIリストを尊重する義務がある。

##### Race programme

##### 競技プログラム

**10.1.003:** The UCI must be informed about the race programmes and schedules at the latest two months before for approval. This programme must at least include the specialities and categories of riders which feature in the World Championships.

UCIは競技プログラムとスケジュールを承認のために、遅くとも2ヶ月前までに知らされなければならない。プログラムには、少なくとも世界選手権種目と競技者カテゴリーを含まなければならない。

##### Technical supervision of races

##### 競技の監督

**10.1.004:** To ensure the technical supervision of races, the UCI will directly appoint:

競技上の監督を保証するために、UCIは以下の者を直接指名する：

- a Technical Delegate, responsible for representing the UCI and for guaranteeing its interests (from 2001)
- the Chairman of the Commissaires Panel (at least and possibly other international commissaires)
- the Antidoping Inspector
- UCIを代表し、その利益を保証する責任を持つ、技術代表(2001年より)
- チーフ・コミセール(最小限、できれば他の国際コミセールも)
- アンチドーピング検査官

## Participation

### 参加

**10.1.005:** All National Federations affiliated to their Continental Association, and only these, can take part in Continental Championships races. The maximum number of riders taking part in the various races will be the same for all these Federations.

大陸連合に加盟するすべての国内連盟が大陸選手権大会に参加できるが、加盟連盟以外は参加できない。各競技への参加最大人数は、全国国内連盟で同数とする。

**10.1.006** A rider against whom an investigation was opened in relation to a fact which may cause a breach of the UCI Anti-Doping Rules, will not be eligible for the Continental Championships and is not authorised to participate to the Continental Championships until the end of the suspension or until his definitive acquittal. In the event of a positive A Sample, this clause applies starting from the notification of the abnormal analysis result to the rider.

UCIアンチドーピング規則違反に拠るかもしれない事実についての調査を開始された競技者は、資格停止が終了するまであるいは最終的に無罪となるまで、大陸選手権大会に選考される資格がなく、大陸選手権大会に参加することは認められない。A検体において陽性となった場合、この条項は異常な分析結果を競技者に通知した時から適用される。

Unless otherwise decided by the anti-doping commission, the above paragraph is also applicable in the event of an investigation or a procedure regarding such a fact, opened in pursuance of a law or other regulation.

アンチドーピング委員会が別の決定をしない限り、上記の節は調査の結果あるいは法または規則履行によるそうした事実に関する手続きにも適用される。

Specific cases are examined by the anti-doping commission or its president. Their decision is without appeal.

特定の事例についてはアンチドーピング委員会またはその委員長により調査される。それらの決定には上訴できない。

In addition to the disqualification, the licensee and his national federation will be respectively sanctioned by a fine of CHF 2000 to CHF 10000.

失格に加え、ライセンス保持者とその属する国内連盟はそれぞれ2000から10000スイスフランの罰金を科される。

The present condition for participation, aims to protect the integrity, serenity and reputation of the Continental Championships. Its application does not prejudice the decision whether an anti-doping violation has occurred and shall not give rise to any claim in the events of acquittal.

参加のための現行条件は、大陸選手権大会の高潔性、安寧、世評を守ることを目的とする。この適用はアンチドーピング違反が行われたかを前もって判断するものではなく、無罪の結果の場合にいかなる請求も引き起こすものではない。

*(text introduced on 13.8.04).*